

CAMPAMENTO GUAMANCHI C.A.

Contrato para “Campamento de Aventura” (Rafting / Kayaking / Rapel / Muro de Escalada / Salto de Puente Colgante)

Número de días: _____

Fecha de entrada: _____ Fecha de salida: _____

Comentarios: _____

CLÁUSULAS A SEGUIR POR PARTE DEL CLIENTE (CLAUSES RELATING THE CLIENT)

1. El cliente debe pagar el costo total acordado antes de llegar a Campamento Guamanchi C.A.
(The client must pay the full cost of the activity before arriving at Campamento Guamanchi, C.A.)
2. El cliente acepta los servicios que ofrece Campamento Guamanchi C.A., tales como: guía, itinerario, comida, equipos necesarios y transporte.
(The client accepts all the services provided by Campamento Guamanchi C.A., including a guide, the itinerary, food, equipment and transport.)
3. El cliente acepta y entiende que las condiciones climatológicas, tales como lluvias, tormentas, crecidas de ríos o cualquier fenómeno natural que pueda afectar la planificación y desarrollo de actividades, no son causadas ni pueden ser impedidas por Campamento Guamanchi C.A., por ende, queda exento de toda responsabilidad de reembolso.
(The client fully accepts that weather conditions such as rain, storms, river floods or any other natural phenomena that could affect the activities and planning, are not caused and cannot be stopped by Campamento Guamanchi C.A., therefore, it remains free of any refund responsibility.)
4. Por su seguridad, el cliente afirma que entiende, acepta y asume a cabalidad todas las explicaciones, decisiones y recomendaciones expuestas por los guías de Campamento Guamanchi C.A., a fin de garantizar el buen desarrollo de las actividades.
(The client fully accepts and understands all the information, decisions and recommendations of the Campamento Guamanchi guides.)
5. El cliente acepta y entiende que Campamento Guamanchi C.A. se reserva el derecho a incluir personas adicionales en la(s) actividad(es).
(The client accepts that (Campamento Guamanchi C.A. reserves the right to include additional people on a tour or activity.)
6. En caso de participar en una actividad con otras personas que desconozca, el cliente acepta que la condición física de estas personas no es responsabilidad de Campamento Guamanchi C.A. Siempre se hará conocer al cliente sobre las dificultades de la actividad y será él mismo quien decida su capacidad y habilidad.
(In case of participating in an activity with unknown people, the client accepts and understands that Campamento Guamanchi C.A. will not be held responsible for the physical condition of the other client(s). Whilst we will always advice each client about the difficulties and challenges of each activity, the final judge of a client's ability will be the client themself (except extreme cases of evident incapability.)

7. El cliente confirma que no posee una historia médica tal como asma, enfermedades cardíacas, hipotensión o hipertensión arterial, u otras que pudiesen producir consecuencias graves durante la(s) actividad(es).
(The client confirms that they have no medical history such as asthma, heart disease, high or low blood pressure or any other that could be seriously affected by the activity.)
8. El cliente se hace responsable del equipo alquilado y prestado por Campamento Guamanchi C.A., de modo que queda bajo su responsabilidad el pago del mismo en caso de su pérdida o deterioro excesivo.
(The client is responsible for all the equipment borrowed or hired from Campamento Guamanchi C.A., and understands that they will pay the full cost of the loss or excessive deterioration of any such equipment.)
9. El cliente acepta y entiende que los gastos extras no cubiertos o no acordados en este contrato deberán ser pagados por él, tales como bebidas alcohólicas, llamadas telefónicas, comidas extra, transporte extra, entre otros.
(The client accepts that all extra costs not covered or agreed in this contract will be covered by themselves, such as alcoholic drinks, telephone calls, additional food or transport.)
10. El cliente acepta y entiende los riesgos fisiológicos que puede suscitar su participación en los deportes de aventura y que Campamento Guamanchi C.A. no tiene ninguna responsabilidad al respecto.
(The client accepts and understands the physical risks that can promote their participation in adventure sports and that Campamento Guamanchi C.A. will take no responsibility for these.)
11. El cliente acepta y entiende que Campamento Guamanchi C.A. no se hace responsable por los objetos personales dejados en los vehículos y/o en nuestras instalaciones.
(The client accepts and understands that Campamento Guamanchi C.A. is not responsible for any personal items left in vehicles and/or our camp.)
12. El cliente acepta y entiende que el 100% del pago se mantendrá como crédito para ser usado durante los siguientes seis (6) meses únicamente si el cambio de fecha o anulación es notificado con más de 5 días previos al tour. Si la notificación se hace dentro de los 5 días previos a la fecha del tour, el cliente debe asumir una penalidad del 100%. “No show”.
(The client accepts and understands that all the paid amount remains as credit to be used during the next six months if the cancellation is notified more than 5 days prior to the trip. If the trip is canceled within 5 days before departure, the client accepts that Guamanchi Expeditions C.A. will not refund any money.)
13. El cliente acepta y entiende que, si se decidiera regresar antes de la fecha acordada, no habrá devolución alguna de dinero por parte de Campamento Guamanchi C.A.
(The client accepts and understands that if they decide to return prior to the agreed date, Campamento Guamanchi C.A. will not refund any money.)
14. El cliente acepta y entiende que, si se decidiera regresar luego de la fecha final pactada, se compromete a pagar el costo completo de cada día adicional.
(The client accepts and understands that if they decide to return after the completion date of the expedition, the client will pay the full daily rate of the expedition for each extra day in addition to any extra cost.)
15. En caso de que el cliente no llegue al lugar, fecha y hora acordada para la realización de la actividad, perderá su reservación y Campamento Guamanchi C.A. no reembolsará ningún dinero.
(If the client fails to arrive at the agreed place, date and time, Campamento Guamanchi C.A. will not refund any money)

16. El cliente acepta y entiende que si durante su estadía en el Campamento de Aventura, no realiza las actividades previstas, por razones climatológicas o personales, Campamento Guamanchi C.A. no reembolsará el dinero.

(The client accepts and understands that if during the expedition, they do not do the activities due to either weather conditions or personal issues, Campamento Guamanchi C.A. will not refund any money.)

**CLÁUSULAS A SEGUIR POR PARTE DE CAMPAMENTO GUAMANCHI C.A.
(CLAUSES RELATING CAMPAMENTO GUAMANHI C.A.)**

1. En caso de que, por fallas técnicas, administrativas o imputables a la empresa, no pueda llevarse a cabo alguna o varias de las actividades previstas, Campamento Guamanchi C.A. retornará el 100% del costo total de dicha(s) actividad(es), o dicho monto podrá mantenerse como crédito para una próxima oportunidad.

(If for technical or administrative failures imputed to the company, one or many of the scheduled activities cannot take place, Campamento Guamanchi C.A. will return 100% of the full cost of the unachieved activities to the client or it could remain as credit for an upcoming opportunity.)

AMBAS PARTES DECLARAN ESTAR DE ACUERDO CON TODAS Y CADA UNA DE LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO Y FIRMAN SIN MÁS QUE REFERIR

(WE, THE UNDERSIGNED, FULLY AGREE WITH THE CONDITIONS OF THIS CONTRACT)

POR EL CLIENTE:

Firma / Signature:

Nombre y Apellido / Name:

C.I. o Pasaporte / Passport No.:

Nacionalidad / Nationality:

Dirección / Address:

E-mail:

Edad / Age:

POR CAMPAMENTO GUAMANCHI

Firma / Signature: Timaisu Peña

Nombre y Apellido: Timaisu Peña

C.I.: V-26.371.013

En Socopó, a los _____ días del mes de _____ del año _____



PLANILLA DE REGISTRO

Apellidos: _____ Nombres: _____
Sexo: _____ Profesión: _____ Nacionalidad: _____
Fecha de Nacimiento: _____ C.I.: _____ Peso: _____
Telf.: _____ E-mail: _____

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A:

Nombre: _____ Teléfono: _____ Parentesco: _____

INFORMACIÓN MÉDICA:

Grupo Sanguíneo: _____ ¿Usted fuma? Si _____ No _____ ¿Cuánto? _____
¿Es alérgico a algún medicamento? Si _____ No _____ Especifique: _____
¿Es alérgico a picaduras de insecto o alguna comida? Si _____ No _____ Especifique: _____
¿Padece alguna enfermedad o condición que debamos conocer? _____

INFORMACIÓN ADICIONAL:

¿Usted sabe nadar? Si _____ No _____
¿Con qué frecuencia realiza usted actividades físicas o entrenamiento? (Marque con una X)
Esporádicamente: _____ Mensualmente: _____ Semanalmente: _____ Diariamente: _____ Nunca _____
Observaciones: _____
¿Tiene usted experiencia en actividades como: (marque con una X)
Primeros auxilios: _____ Camping: _____ Escalada: _____ Otros (especifique): _____

LIBERACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Por medio de este documento, declaro que libero a Campamento Guamanchi C.A y a cualquiera de sus empleados de las consecuencias que se deriven de mi participación en este viaje, el cual realizo a mi entera y total responsabilidad y en conocimiento de los riesgos que conlleva esta actividad.

En ese sentido hago saber que, si realizo este viaje y sus actividades habiendo sido previamente advertido de los riesgos, y así lo declaro.

Firma: _____

Fecha: ____ / ____ / ____